

Innehållet i veckans Nyhetsbrev

- Bioenergiproduktionen ger landsbygden i utvecklingsländerna ny möjlighet
 - ”Fullmäktiges roll förändras och närdemokratin kommer in som nytt begrepp” – forskare Siv Sandberg vid ÅA
 - ”Vi måste få en bättre kommunallag för att få närdemokrati på riktigt!” – landsbygdsutvecklare Peter Backa
 - Konkurrensutsättning dödar den lokala aktiviteten – forskare Ritva Pihlaja
 - Facebook gav genomslag i kampen för landsbygdsskolor – läs ett nydesignat nyhetsbrev från HSSL
 - Läs även detta: **Flest sommarstugor i Väståboland* **Sök de lokala läckerheterna på aktasmak.fi – 1 300 företag med äkta smak* **Österbottens första skördefest väntas locka 15 000 besökare – olika aktörer kan anmäla sig till Matfesten* **Bort med byarna? – Nylands landskapsplan diskuteras i Liljendal* **Kulturens vägar årstema för Byggnadsarvsdagarna*
-

Cit: **”Man måste reformera och vara marknadsinriktad, men så länge marknaden inte betalar, så finns det inget alternativ till en stark jordbrukspolitik.”**
Ordföranden för Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK) Staffan Nilsson som är optimist angående jordbrukets framtid i EU och som engagerat EESK i debatten om de stigande priserna och volatiliteten på den globala råvarumarknaden (Landsbygdens Folk 27.5).

”Skulle det ändå vara skäl att ta en stund time out och stanna upp och fundera över för vem och vad tjänar konkurrensutsättningen?”

Forskaren och projektchefen Ritva Pihlaja som skrivit om missförhållande i konkurrensutsättningen med exempel från Kesälahti, där en byaförenings övrig verksamhet blir ödesdigert då man förlorade ett anbud i konkurrens med ett stort företag i Vanda inom hälsovårdsservicen (fritt översatt från Ritva Pihlajas text, http://www.maaseutupolitiikka.fi/tiedotus/uutiset/kilpailuttaminen_tappaa_paikallisen_aktiivisuuden.html).

”Vi har sommargästerna att tacka. De gillade vårt bröd och skapade efterfrågan i både Helsingforsregionen och Åbotrakten.”

Paret Rita och Sixten Laine, som via sidobusiness började baka hemma i källaren på Rosala i Åbolands skärgård, har nu bageriet i två gamla uppförda squashhallar med fyra anställda och en kapacitet på 1 000 limpor om dagen av det cylinderformade mörka skärgårdsbrödet som är så eftertraktat att man sannolikt får börja köra ut bröd till huvudstaden, förutom på tisdagar, också på fredagar (Hufvudstadsbladet 24.5).

BIOENERGIPRODUKTION GER LANDSBYGDEN I UTVECKLINGSLÄNDERNA NY MÖJLIGHET

Enligt FN:s jordbruks- och livsmedelsorganisation (FAO) skapar investeringar i biobränslen nya arbetsplatser i utvecklingsländerna. Jobben uppstår mestadels i landsbygdsområden, där det från tidigare är ont om jobb. Studier från FAO har visat att småskaliga bioenergiprojekt, vilka inte riktar sig till exportmarknader, kan förbättra livsmedelsförsörjningen och hjälpa till att förbättra ekonomin på landsbygden. Men efterhand som intresset för bioenergi har ökat, så har även oron för dess negativa effekter vuxit, framför allt då att risken att ökad odling av bioenergi grödor skall ske på bekostnad av livsmedelsproduktionen. Andra källor till oro är avskogning när mark ställs om till odling av bioenergi grödor, och att en omställning även kan få negativa effekter för ursprungsbefolkningen. FAO anser att alltför små investeringar i jordbruket är det största problemet, vilket försvårar livsmedelsförsörjningen i länderna med låginkomst och är en avgörande orsak till hungern i världen, det här enligt Heiner Thofern från FAO. I framtiden kommer Europa troligtvis att framstå som en exportmarknad för bioenergi produkter, vilket erbjuder nya möjligheter för jordbrukare i låginkomstländerna. Bioenergi produktionen är intet universalmedel, utan kan i vissa fall till och med vara skadlig. Men ändå har bioenergi produktionen en stor möjlighet att återuppliva ekonomin på landsbygden, minska fattigdomen och förbättra hushållens livsmedelsförsörjning. En hållbar och socialt utformad bioenergisektor i låginkomstländerna kan stärka forskning och utveckling av nya råvaror, vilket minskar i sin tur riskerna för livsmedelsförsörjningen och miljöpåverkan. Huruvida utvecklingen av bioenergi bidrar till en tryggad försörjning av livsmedel, minskad fattigdom och en minskad klimatpåverkan, beror på hur väl sektorn hanteras, anser Thofern. *Uppgifterna är från en artikel i tidningen Landsbygdens Folk (27.5).*

”FULLMÄKTIGES ROLL FÖRÄNDRAS OCH NÄRDEMOKRATIN KOMMER IN SOM NYTT BEGREPP” – FORSKARE SIV SANDBERG VID ÅA

Kommunallagen från år 1995 börjar ha gjort sitt. En ny lag behövs liksom nya modeller att se på saker ting med, bl.a. i Raseborg ser staden över sin förvaltningsmodell där målet är en smidigare och klarare beslutsgång. Enligt forskaren i offentlig förvaltning vid Åbo Akademi (ÅA) Siv Sandberg tvingar kommunfusioner fram nytänkande, men också överlag blåser det nya vindar, t.ex. inom Kommunförbundet talas det om den nya generationens kommunala organisation. I synnerhet i Svenskfinland har man haft en stark betoning på att fullmäktige inte bara är en aktör som skall fatta beslut, utan man har även betonat det demokratiska uppdraget, alltså att alla skall få vara med. Det har setts som viktigt att det finns många nämnder. Modellen utmanas just nu ganska långt, och man diskuterar istället fördelarna med en mera koncentrerad organisation. En annan fråga som också blir aktuell i många kommuner, är om fullmäktige skall lösa alla demokratiska problem som kan finnas i ett lokalsamhälle, eller skall man tänka att fullmäktige finns till för att fatta beslut och se till att kommunen utvecklas på ett bra sätt? Gräsrotsrepresentationen kunde istället skötas på ett annat sätt. Man borde inte tänka så mycket på att man tappar representation, utan istället tänka på kompletterande mekanismer, menar Sandberg och säger att en diskussion om en ny närdemokrati körs igång: *”Stadsdelsnämnder eller att man i samband med skolor, daghem och ålderdomshem samlar de berörda till opolitiska organ är ett nytt sätt att tänka”*. Det här är en diskussion som har varit lite slumrande i Finland, men som Sandberg tror att aktualiseras, också i och med reformerna som är igång inom kommunsektorn. Fullmäktiges roll i kommunen har under de senaste femton åren långt varit den att man har satt upp ramar och ställt upp strategiska mål för kommunen. Sandberg tror ändå att förändringar är på kommande, t.ex. i Harjavalta nära Björneborg har kommunen fattat ett principbeslut om att

kringgå rambudgeteringen i kommunen och hoppas på det sättet göra kommunikationen mellan fullmäktige och nämnder mera realistisk. *”Väldigt få invånare är så väldigt till sig över om Raseborg har en ny eller en gammal strategi. Däremot kan man engagera sig väldigt mycket i skolskjutsfrågor eller något liknande. Politiken är ju dum om man inte svarar på den typen av efterfrågan”*, säger Sandberg. Sedan är det en annan fråga, vad för slags politisk struktur som skall svara på den här efterfrågan, är det fullmäktige, en skoldirektion eller en nämnd som skall ta upp frågan om skolskjutsar och visa att man förstår föräldrarnas oro i en sådan här fråga? Den bästa organisationen är en konsekvent organisation. Invånarna blir förvirrade av att kommunens organ kan ge motstridiga uppgifter i samma frågor – fullmäktige säger en sak och ett annat kommunalt organ säger en annan sak. Men det är viktigt med olika åsikter. Kombinationen med att vara konsekvent, men ändå beakta att t.ex. skoldirektionen, som vet mera om skolverksamheten på verkstadsgolvet, kan tycka annorlunda än bildningsnämnden, tycker Sandberg är viktigast. *Uppgifterna (från 24.5) är från YLE:s Internytt och finns under adressen <http://svenska.yle.fi/nyheter/artikel.php?id=216500> med länk till intervjun.*

”VI MÅSTE FÅ EN BÄTTRE KOMMUNALLAG FÖR ATT FÅ NÄRDEMOKRATI PÅ RIKTIGT!” – LANDSBYGDSTUTVECKLARE PETER BACKA

I ett klimat av minskat politiskt intresse genomför vi kommun- och servicestrukturreformen, den kommande regeringen med kanske större beslutsamhet än den förra. Beslutsfattandet förs sålunda längre bort och kommunerna blir allt mer heterogena, ”medeltalsbeslut” sitter allt sämre för allt fler. Demokrati är konkretare och i många fall mer levande på lokal nivå. Medborgarna har större chanser att se en koppling mellan politiskt engagemang och förändring. De flesta partier verkar nog vara överens om att närdemokratin bör stärkas, och justitieministeriet har även många goda initiativ på gång, liksom Kommunförbundet. Det finns emellertid ett motstånd mot verkliga reformer som skulle medföra att medborgarna fick inflytande på riktigt. När man nu börjar reformera kommunallagen, är risken stor att resultatet blir vackra formuleringar om hörande, men att beslutsfattandet förblir vid det gamla. Det här löser inga problem, på sin höjd kan man för en tid skapa en positiv känsla som vänds i besvikelse, när man märker att fast man ”hörs”, så är det ingen som lyssnar. Redan i dag ger kommunallagen möjligheter för medborgarinflytande, om kommunfullmäktige vill, men det vill de inte alltid. Det har man nu senast i Österby kunnat märka, när Vörå kommun kört över en klar lokal folkvilja med hjälp av svaga argument. Situationen blir inte bättre av att finansministeriet anser sig mer eller mindre tvunget att följa kommunernas åsikter. *”Vi måste få en bättre kommunallag för att få närdemokrati på riktigt!”*, avslutar landsbygdsutvecklare Peter Backa sitt debattinlägg i Hufvudstadsbladet 24.5.

KONKURRENSUTSÄTTNING DÖDAR DEN LOKALA AKTIVITETEN – FORSKARE RITVA PIHLAJA

Ytterst är den fria konkurrensens mål att förbättra ekonomins prestanda, samt erbjuda medborgarna bättre och förmånligare produkter och service. Men vad händer om det i konkurrensens kölvatten finns många andra saker som är viktigare för samhället, kommunerna, invånarnas gemenskap och för enskilda? Över hela Finland hörs allt hårdare kritik för just der här. Konkurrensutsättningen leder till att de stora producenterna far iväg med anbuden och marknaderna, medan de mindre serviceproducerande lokala företagen och organisationerna blir utan. Ett aktuellt exempel är från Kesälahti i Mellersta Karelen, där en lokal byaförening i sexton år har skött hemservicen i Kesälahti kommuns norra delar och i grannstaden Kides nordvästra sidobyar. Byaföreningen har producerat service som konkurrensutsatt köptjänst från kommunen, de senaste åren via ett grundat affärsverk av regionens kommuner. Nu tar ett stort företag från Vanda, som säljer hälsovårdsservice, hand

om hemserviceverksamheten från och med juni. Företaget vann med ett lite förmånligare erbjudande över den lokala byaföreningen. Det intressanta var att anbudet inte avgjordes av priset, utan av kvalitetspoäng – hurudant kunnande och erfarenhet har man av hemserviceverksamhet, hur utvecklar man personalens kunnande och hur ser de till att servicen är ändamålsenlig och kvalitativ? Med de här kriterierna ansågs företaget från Vanda vara bättre än den lokala föreningen. Det råder ingen tvekan om att konkurrensutsättningen och anbudsförfarandet inte skulle ha gjorts enligt lag och ordning. Men även det här exemplet får en att allvarligt fundera: Förbättrade konkurrensutsättningen Finlands ekonomi, näringslivet eller den lokala ekonomins prestanda i Mellersta Karelen? Får människorna bättre service nu? Förbättras välfärden för lokalbefolkningen och den lokala gemenskapen? På det här sättet försvinner skatteinkomster och kunnande från orten, medan kommunen, näringslivet och den lokala ekonomin förlorar. Lokalbefolkningens aktivitet och engagerandet i den egna boendemiljön och förbättrandet av servicen lider. Vid sidan av hemservicen har Hummovaara byaförening även erbjudit eftis för skolbarn, olika träffar för äldre, samt hobby- och fritidsaktiviteter, catering, sysslor för barn och ungdomar på kvällar och veckoslut, träffar för familjedagvårdare och hemmafruar med sina barn, sommarjobb för ungdomar, samt enligt behov stödpersonverksamhet och samhällsservice. Byaföreningen kan svara mot konkreta behov av byborna och ta hand om verkligen viktiga uppgifter, vilket är betydligt viktigare än att kunna svara med rätta administrativa ord i konkurrensutslagningspappren. All den här verksamheten, som grundar sig på bybornas och byaföreningens aktivitet, är nu i vågskålen då hemservicen till de äldre i stort sett faller bort. *Är det värt 285 euro i året att ge hemservicen åt firman från Vanda?* Det är hög tid för de politiska beslutsfattarna att vakna till över det som sker i Finland. Om inte medborgarnas möjligheter stärks i arbetet för den egna boendemiljön och servicen, är vi illa ute, för vårdnadsförhållandet är fortfarande snedvridet och de varaktiga problemen i den offentliga ekonomin förvärras. *Uppgifterna är från en något längre artikel som publicerats i flera tidningar och skrivits av forskare och projektchef Ritva Pihlaja. Artikeln kan läsas (på finska) på Landsbygdspolitiska samarbetsgruppens (YTR:s) hemsida på http://www.maaseutupolitiikka.fi/tiedotus/uutiset/kilpailuttaminen_tappaa_paikallisen_aktiivi-suuden.html.*

FACEBOOK GAV GENOMSLAG I KAMPEN FÖR LANDSBYGDSSKOLOR – LÄS ETT NYDESIGNAT NYHETSREBREV FRÅN HSSL

”Utän Facebook hade vi inte kommit någonstans”, säger Tommy Andersson, ordförande i Agunnaryds sockenråd som tagit strid för de tre landsbygdskolorna som Ljungby kommun, Småland just beslutat att lägga ner. Facebookgruppen har över 700 medlemmar, och där sker en stor del av mobiliseringen. Via den organiserade de ett fackeltåg, där hela 1 500 personer deltog. Förutom Facebook, är det namningsamlingar, medborgarförslag och insändare som gäller. En arbetsgrupp håller sedan ihop verksamheten. Att kommunen redan beslutat att lägga ner skolorna, ses inte som ett definitivt slut, utan man skall vända på varenda sten innan man ger upp. *”Målet är att få kommunen att inse att vi måste ha kvar skolorna på landsbygden. Krymper barnkullarna inne i stan får man göra nedskärningar där. Man kan inte lägga ner skolor på landsbygden bara för att fylla ut tomma skolsalar i stan”*, säger Tommy. Nu satsar de på att få en kommunal folkomröstning, vilket kräver namnunderskrifter av minst tio procent av de röstberättigade i kommunen. Idag har man 3 900 stycken, vilket är 20 procent. Det är dock upp till kommunfullmäktige att besluta om en folkomröstning. Resultatet är visserligen bara rådgivande, men det kan visa på en stark opinion som kan få politikerna att svänga. I Leksand, Dalarna har Facebookgruppen *Leksands byskolor* startats i förebyggande syfte. Fakta och argument samlas för att byskolorna i Leksands kommun skall finnas kvar och stärkas. Förutom det här ämnet, Facebook gav genomslag, är rubrikerna i Riksorganisationen Hela Sverige ska levas (HSSL:s) nydesignade nyhetsbrev, med temat skola, bl.a. följande:

- Ledaren Inez Abramzon och Karl-Erik Nilsson: Nej inte en skola till!
- Byskolan mitt i storstan
- Skolan är viktig för bygden
- Man måste tro att det går!
- Äventyr i demokrati (material från projektet *Barn på landsbygden*)
- Replik från departementet: Regeringen satsar på service i hela landet
- Rapport från årsmötet (HSSL)
- Franska på distans

Nyhetsbrevet (2/2011) kan läsas på HSSL:s hemsida via länk(ar) under webbadressen <http://www.helasverige.se/kansli/nyheter/visa-nyhet/blog/1/2407/2/>. HSSL:s nyhetsbrev når ca 6 000 brevlådor runt om i Sverige.

LÄS ÄVEN DETTA

Flest sommarstugor i Väståboland

Enligt Statistikcentralen ägde finländarna nästan en halv miljon (ca 489 000) sommarstugor ifjol, varav flest sommarstugor, över 8 000 stycken, finns i Väståboland. Det stora antalet sommarstugor beror delvis på att Väståboland är den kommun med mest havsareal i hela Finland. Kommuner som har över 6 000 stugor, är Tavastehus, Kouvola, Salo, Kuopio, Kuusamo och Raseborg. I och med kommunsammanslagningarna har antalet stugor i många kommuner öka. Under 2000-talet har det byggts flest nya sommarstugor i Kuusamo, Kittilä, Kolari och Väståboland. Stugor som byggs idag är i snitt 64 kvadratmeter stora, jämfört med 49 kvadratmeter på 1990-talet. *Uppgifterna är från Åbo Underrättelser (26.5) och finns på <http://www.abounderrattelser.fi/news/2011/05/vastaboland-har-flest-sommarstugor.html>.*

Sök de lokala läckerheterna på aktasmak.fi – 1 300 företag med äkta smak

Webbplatsen aktasmak.fi syftar till att underlätta för dem som köper mat och är intresserade av lokala företags produkter och för matproducenter att finna varandra. Det är en egen landsomfattande söktjänst för små och medelstora livsmedelsföretag, där för närvarande 1 300 företag presenterar sig. I söktjänsten kan man söka företag efter t.ex. produktgrupp, landskap eller serviceutbud (restauranger, kaféer). Vid sök enligt produktgrupp kan man exempelvis välja bär och frukter, sedan precisera sin sökning till råvaran äpple och därefter från de förädlade produkterna välja saft. Sökresultatet visar företagets namn, kontaktuppgifter och produktgrupper, och klickar man på *Info*-knappen får man fram närmare uppgifter om företaget. På sidan *Köpställen* kan man söka efter närmare upplysningar om var produkterna kan inhandlas. Webbplatsen upprätthålls av det landsomfattande projektet *Äkta smak* (2009-2011) som skall öka synligheten hos våra småskaliga livsmedelsföretag och göra det lättare att hitta och också öka kunskapen om småskalig livsmedelsproduktion. Den landsomfattande verksamheten får betydelsefullt stöd av de regionala aktörerna som arbetar för projektet i sina respektive landskap. Projektet genomförs inom *Program för utveckling av landsbygden i Fastlandsfinland* och finansieras i egenskap av nationellt projekt av Tavastlands ELY-central. *Uppgifterna ingår i ett meddelande (24.5) från projektet vars hemsida är www.aktasmak.fi. Läs även om en närproducerad Raseborgsmeny på YLE:s Internytt under adressen <http://svenska.yle.fi/nyheter/artikel.php?id=216934>.*

Österbottens första skördefest väntas locka 15 000 besökare – olika aktörer kan anmäla sig till Matfesten

Matfesten i Österbotten blir en folkfest i skördetid med måltiden, skörden och hantverket som huvudteman. Under två dagar i september, 16-17.9, skall man kunna njuta av goda maträtter, ta del av ett mångsidigt program och handla med sig lokala skördeprodukter, livsmedel och hantverk. *Matfesten* sker samtidigt på tre platser, nämligen på Kaserntorget i Vasa, i

Öjsskogsparken i Närpes och i Rosenlund/Aspegrens trädgård i Jakobstad. *Matfesten* byggs upp kring *Måltidstorget* med smakportioner, dryckesservering och underhållning på stora scenen, *Mat- och hantverkstorget* med lokalt odlat och producerat i vår hembygd, *Idé- och utbytartorget* som mötesplats för utbyten av kunskap, recept och grödor, samt *Upptäckartorget* med aktiviteter för stora och små. Det arrangeras även intressanta seminarier och intresseträffar. Programmet kommer efter hand att växa fram på webbadressen <http://matfesten.fi/>, där det också pågår en recepttävling som alla matintresserade kan delta i. Arrangörerna – Företagshuset Dynamo i samarbete med Juthbacka Kulturcentrum och Österbottens svenska producentförbund – förväntar sig ca 15 000 besökare totalt på de tre festplatserna. Många andra organisationer och föreningar är också delaktiga i aktiviteterna. Restauranger, odlare, hantverkare och livsmedelsföretag kan anmäla sig till *Matfesten* på webbsidan (se ovan) eller ta kontakt med arrangören för mer information. Det finns även utrymme för olika organisationer, föreningar och intressenätverk att delta med aktiviteter. *Samma veckoslut som Matfesten i Österbotten arrangeras, hålls Skördefesten på Åland (16-18.9) och Skärgårdens Skördefest i Åboland (17-18.9). Därtill arrangeras Kauhajoen Ruokamessut även i september (2-4.9).*

Bort med byarna? – Nylands landskapsplan diskuteras i Liljendal

Den nya landskapsplanen för Nyland förbereds som bäst, så nu är det dags att påverka! Genom en diskussionsafton, *Bort med byarna?*, ventileras byarnas framtid, landsbygden, trygghet av servicen och nya möjligheter att utveckla östra Nyland till en ännu bättre plats att leva i. Under diskussionsaftonen, som hålls på Liljendalgården 2.6 kl. 18, Herrgårdsvägen 16 i Liljendal, talar bl.a. planeringschef Merja Viksten-Kanerva från Nylands landskapsförbund och Byaverksamhet i Finland rf:s nya nationella byaombudsman, ekohistorikern Juha Kuisma. *Uppgifterna och anmälningsinfo (senast 1.6) finns under adressen http://www.ita-uudenmaankylat.fi/categories.asp?document_id=3666&cat_id=52.*

Kulturens vägar årstema för Byggnadsarvsdagarna

Dagarna för Europas byggnadsarv (DEB) firas i år 9-11.9 med temat *Kulturens vägar*. Genom detta tema vill man föra fram Finlands historiska ställning som en knutpunkt för de otaliga vägarna mellan öst och väst. Vägar, vattenvägar och andra leder har utgjort förmedlare av handel och idéer, samt fört med sig byggnadskulturinflenser från när och fjärran. Efter att informationsförmedlingen har utvecklats, strömmar kulturfenomen till allt snabbare. Temapublikationen för Byggnadsarvsdagarna 2011, *Härkätieltä skeittipuistoon – Kulttuurin reitit ja rakennusperintö* (Från Oxvägen till skejtparken – Kulturens vägar och byggnadsarv), belyser temat ingående. Boken, som har ett kort svenskt sammandrag i slutet på artiklarna, lämpar sig som stöd för evenemangsarrangörer, undervisningsmaterial och som läsning för alla som är intresserade av den bebyggda miljön. Syftet med Byggnadsarvsdagarna är att öka kunskapen om och uppskattningen av byggnadsarvet, samt att involvera så många som möjligt i att aktivt arbeta för att bevara det. Dagarna för Europas byggnadsarv, European Heritage Days, firas på initiativ av Europarådet och Europeiska kommissionen. Dagarna firas varje höst i 50 länder i Europa och uppskattningsvis 20 miljoner människor deltar årligen i firandet. I Finland har DEB firats sedan 1992, vilket i höst blir för 20:e gången. Intresserade är välkomna att ordna evenemang under jubileumsåret. Den inhemska verksamheten kring Byggnadsarvsdagarna koordineras av en styrgrupp och arbetsgrupp, utnämnd av miljöministeriet, med representanter från Finlands Hembygdsförbund, Museiverket, Finlands kommunförbund, Utbildningsstyrelsen, Finlands Arkitektförbund SAFA, Suomen Kulttuuriperintökasvatuksen seura ry och Suomen ympäristökasvatuksen seura ry. *Mer om Byggnadsarvsdagarna finns med länkar under webbadressen http://www.rakennusperinto.fi/muuta_sisaltoa/erp/sv_SE/deb/.*

VAD HAR HÄNT?

Skriv ner några rader om vad som är på gång i er region eller organisation och som kan vara av allmänt intresse för alla!

Nyhetsbrevet, som utkommer en gång i veckan med Svenska Temagruppen (SveT) inom Landsbygdspolitiska samarbetsgruppen (YTR) som samarbetspart, sänds till Byaservice samarbetsgrupp, nyckelpersoner d.v.s. de som representerar Byaservice i olika centrala organ, projektledare som jobbar inom Byaservice, de lokala aktionsgrupperna, de regionala byaorganisationerna och till olika personer/organisationer med anknytning till landsbygdsutveckling. Alla som har något att informera om, skickar in sina bidrag till e-mailadress: kenneth.sundman@studiecentralen.fi. Skriv mycket kort och undvik bilagor. Hänvisa hellre till webbsidor för mer info.

<p>Nyhetsbrevet kan även läsas på Svensk Byaservice hemsida, www.bya.net. Vill du komma med på vår sändlista, sänd då mail till adressen kenneth.sundman@studiecentralen.fi. Ifall någon inte vill ha Nyhetsbrevet i fortsättningen, meddela till samma e-mailadress ovan.</p>
